

PSM®200

Personal Monitor System User Guide

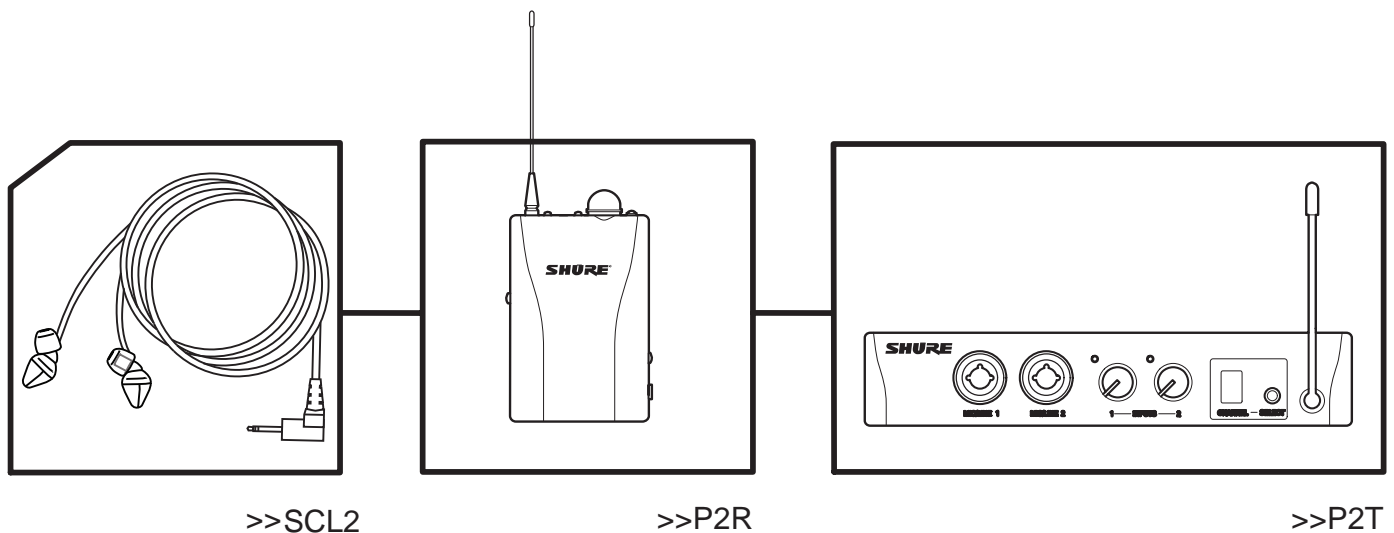
Guide de l'utilisation du système de retour personnel

Personal Monitor System Bedienungsanleitung

Guía del usuario del sistema de monitoreo personal

Guida all'uso del sistema di monitoraggio personale

Manual do Usuário do Sistema de Monitoração Pessoal





L'USO DI QUESTO SISTEMA A VOLUME ECCESSIVAMENTE ELEVATO PUÒ CAUSARE LESIONI PERMANENTI ALL'APPARATO Uditivo. USARE IL VOLUME PIÙ BASSO POSSIBILE.

Per sicurezza, durante l'utilizzo di questo sistema evitate l'ascolto prolungato a livelli eccessivi di pressione sonora. Si consiglia di attenersi alle seguenti direttive stabilite dalla OSHA (Occupational Safety Health Administration) sul tempomassimo di esposizione a vari livelli di pressione sonora (SPL), oltre il quale si rischia di causare lesioni all'apparato uditivo.

- 90 dB di SPL per 8 ore
- 95 dB di SPL per 4 ore
- 100 dB di SPL per 2 ore
- 105 dB di SPL per 1 ora
- 110 dB di SPL per 1/2 ore
- 115 dB di SPL per 15 minuti

120 dB di SPL – Evitate l'esposizione per non rischiare di danneggiare l'udito

È difficile misurare con precisione i livelli di pressione sonora (SPL) sul timpano nelle produzioni dal vivo. Oltre alla pressione sonora corrispondente al volume regolato sulla base del valore PSM, il valore SPL a livello dell'orecchio dipende dall'acustica dell'ambiente determinata da monitor a pavimento o altri dispositivi. Un altro fattore importante che influisce sul valore SPL a livello dell'orecchio è l'isolamento fornito da auricolari di qualità.

Seguono alcuni suggerimenti generali per proteggere l'udito durante l'impiego di questo prodotto.

1. Aumentate il volume solo quanto basta per sentire adeguatamente.
2. Un ronzio nelle orecchie potrebbe indicare che il guadagno è troppo elevato. Provate a diminuirlo.
3. Sottoponetevi regolarmente a un esame audiologico. In caso di accumulo di cerume nelle orecchie, smettete di usare il sistema finché non è stato eseguito l'esame audiologico.
4. Prima e dopo l'uso, applicate un disinfettante agli auricolari per prevenire infezioni. Suspendete l'uso degli auricolari se causano disagio eccessivo o infezione.



Questo simbolo indica che la documentazione acclusa all'apparecchio contiene istruzioni importanti per l'uso e la manutenzione.

INFORMAZIONI SULLA CONCESSIONE DI LICENZA

QUESTO APPARECCHIO RADIO È INTESO PER L'USO NELL'INTRATTENIMENTO A LIVELLO PROFESSIONALE E APPLICAZIONI SIMILI.

Eventuali modifiche di qualsiasi tipo non espressamente autorizzate dalla Shure Incorporated possono annullare il permesso di utilizzo di questo apparecchio. Chi usa l'apparecchio microfonico senza fili Shure ha la responsabilità di procurarsi la licenza adatta al suo impiego; la concessione di tale licenza dipende dalla classificazione dell'operatore, dall'applicazione e dalla frequenza selezionata. La Shure suggerisce vivamente di rivolgersi alle autorità competenti per le telecomunicazioni riguardo alla concessione della licenza appropriata e prima di scegliere e ordinare frequenze.

NOTA: QUESTO APPARECCHIO PUÒ ESSERE IN GRADO DI FUNZIONARE A FREQUENZE NON AUTORIZZATE NELLA REGIONE IN CUI SITROVA L'UTENTE. RIVOLGERSI ALLE AUTORITÀ COMPETENTI PER OTTENERE LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLE FREQUENZE AUTORIZZATE NELLA PROPRIA REGIONE PER I PRODOTTI MICROFONICI SENZA FILI

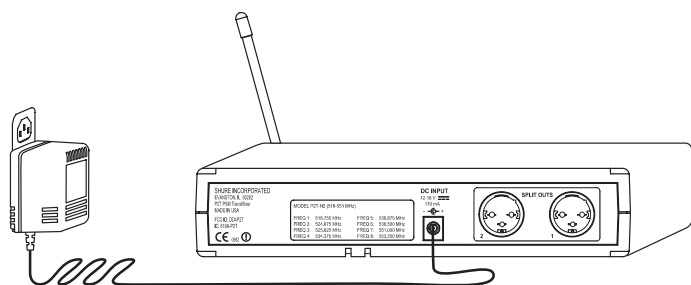
Concessione della licenza all'uso: Tenere presente che per usare questo apparecchio in certe aree può essere necessaria una licenza ministeriale. Per i possibili requisiti, rivolgersi alle autorità competenti.

INDICE

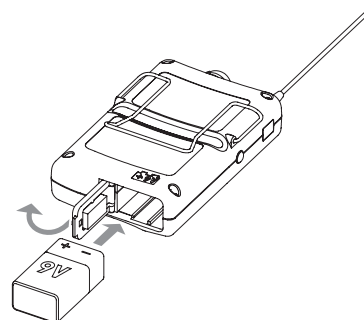
ISTRUZIONI PER UNA MESSA A PUNTO VELOCE	62
Sistema via radio PSM®200	62
Guida alla messa a punto veloce del ricevitore P2R	63
INTRODUZIONE	64
Sistema di monitoraggio personale PSM200	64
Caratteristiche	64
TRANSMIXER P2T	65
Controlli e caratteristiche	65
Ingressi e uscite audio.....	65
Alimentazione phantom.....	65
Selezione di un canale di frequenza.....	65
RICEVITORE P2R	66
Controlli e caratteristiche.....	66
Installazione della pila	66
Scanalatura per il cavo	67
Modalità di collegamento via radio	67
Modalità di collegamento via cavo.....	67
Modalità di sintonizzazione.....	67
Presca jack MIX IN (ingresso mixer).....	67
LED LIM.....	68
MESSA A PUNTO	68
Messa a punto del sistema via radio	68
Messa a punto del sistema ibrido via radio/via cavo	68
Messa a punto del P2R come sistema autonomo via cavo.....	69
APPLICAZIONI DEL SISTEMA	70
PRIMO ESEMPIO DI APPLICAZIONE: messa a punto del sistema via radio per l'utilizzo da parte di un cantante.....	70
SECONDO ESEMPIO DI APPLICAZIONE: messa a punto del sistema ibrido – funzionante sia via radio che via cavo – per l'utilizzo da parte di un batterista	70
TERZO ESEMPIO DI APPLICAZIONE: utilizzo simultaneo di due sistemi PSM200 via radio.....	71
FISSAGGIO DEL P2T A RACK	72
Installazione delle alette	72
Fissaggio a un rack da apparecchi.....	72
SOLUZIONE DEI PROBLEMI	72
ACCESSORI	72
Accessori in dotazione.....	72
Apparecchi in opzione	73
DATI TECNICI	73
Sistema PSM200.....	73
TransMixer P2T	73
Ricevitore P2R.....	73
Frequenze di canale del PSM200	74
OMOLOGAZIONI	74
APPENDICE	74
Schemi circuitali della presa jack MIX IN del ricevitore P2R	74

ISTRUZIONI PER UNA MESSA A PUNTO VELOCE**Sistema via radio PSM®200**

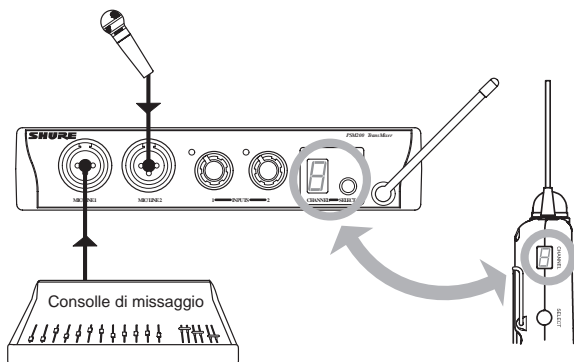
Le figure seguenti si riferiscono al sistema via radio completo PSM200, che include il TransMixer P2T, il ricevitore P2R e gli auricolari SCL2. Se avete acquistato il P2R per usarlo come sistema di monitoraggio personale autonomo via cavo, andate a pagina 63.



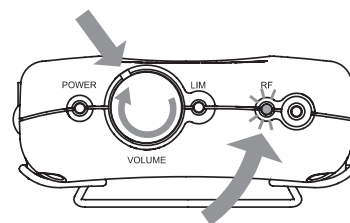
1. Collegate l'alimentatore alla presa di rete e all'ingresso c.c. sul pannello posteriore del TransMixer P2T.



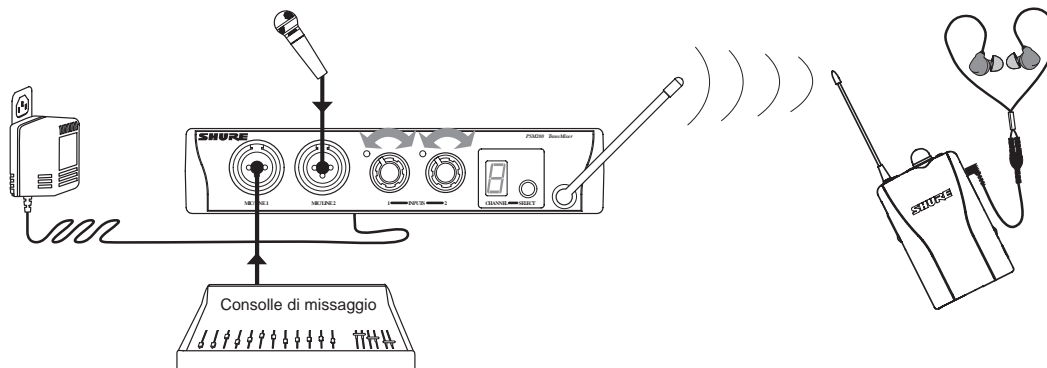
2. Inserite una pila da 9 volt nel ricevitore P2R, rispettando la polarità indicata.



3. Collegate le sorgenti audio agli ingressi MIC/LINE sul pannello anteriore del TransMixer.
4. Girate la manopola di regolazione del volume del ricevitore oltre il punto in cui si avverte uno scatto. Mantenete il volume basso.
5. Impostate il TransMixer sulla stessa frequenza di canale del ricevitore. Vedi sezione *Selezione di un canale di frequenza* a pagina 65.



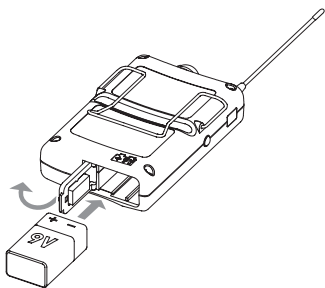
6. Controllate se il led RF sulla parte superiore del ricevitore segnala che il segnale inviato dal TransMixer viene ricevuto.
7. Collegate gli auricolari all'apposita presa jack sul ricevitore e inseriteli nelle orecchie.
8. Aumentare il volume del ricevitore finché la manopola non è circa sulla posizione corrispondente alle ore 11:00.



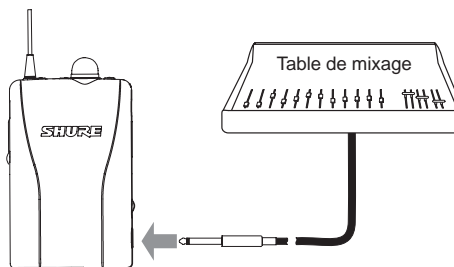
9. Regolate il livello di ciascun ingresso audio mediante le manopole INPUT situate sul pannello anteriore del TransMixer.
10. Controllate se il led INPUT sul TransMixer segnala che il segnale è presente ma non è in clipping. Per ulteriori informazioni vedere la sezione *Ingressi e uscite audio* a pagina 65
11. Regolate lentamente il volume del ricevitore fino a un livello di ascolto gradevole.

Guida alla messa a punto veloce del ricevitore P2R

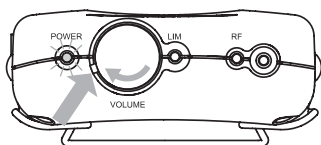
Quando viene adoperato come sistema di monitoraggio personale autonomo via cavo



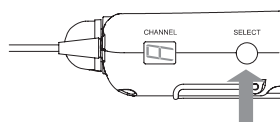
1. Insérer une pile de 9 V dans le récepteur P2R en respectant la polarité.



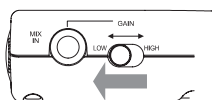
2. Brancher une source audio à la prise MIX IN (Entrée mixage) (pour jack 6,35 mm) située sur le côté du P2R.



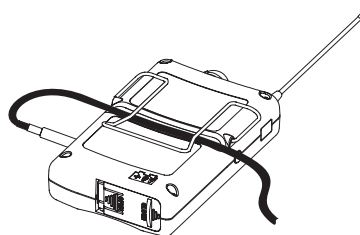
3. Tourner le bouton de volume du P2R en position Marche (au-delà du déclic). Garder le volume à un niveau faible.



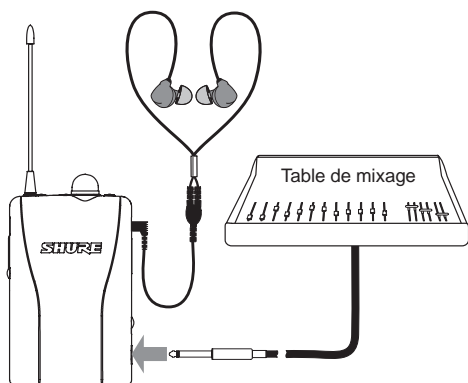
4. Régler l'afficheur CHANNEL (Canal) sur « A » au moyen du bouton SELECT (Choix). Voir la section *Mode câblé* à la page 22 pour plus de détails.



5. Placer l'interrupteur GAIN sur LO (Faible) au démarrage et régler le volume de la source à un niveau moyen.



6. Fixer le P2R à la ceinture, à un vêtement ou à un autre endroit et faire glisser le câble dans la rainure prévue à cet effet à l'arrière de l'appareil.



7. Brancher les écouteurs dans la prise des écouteurs du P2R. Mettre en place les écouteurs.
8. Régler lentement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable. Placer l'interrupteur GAIN sur HI (Élevé) si le niveau du signal est trop faible.

INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il PSM200. Come tutti i sistemi di monitoraggio personale Shure PSM, il PSM200 offre tutti i vantaggi di un sistema di monitoraggio con auricolari, tra i quali:

- **Qualità del suono migliore** – alta fedeltà senza rischio di feedback,
- **Mobilità ulteriormente migliorata** – il vostro messaggio si muove con voi,
- **Regolazione personale** – possibilità di creare messaggi personali e di controllare i propri livelli.

Per ulteriori informazioni su questo e altri prodotti Shure, visitate il sito Web www.shure.com.

Sistema di monitoraggio personale PSM200

Il PSM200 è un sistema di monitoraggio con auricolari a sintesi di frequenza utilizzabile in un'ampia gamma di applicazioni. Le sue numerose caratteristiche aiutano a superare le difficoltà relative al monitoraggio sul palcoscenico.

Il P2R è il primo ricevitore Body-Pack al mondo in grado di funzionare come ricevitore via cavo, via radio o in entrambi i modi simultaneamente. Questa e altre caratteristiche uniche, riunite a una qualità del suono eccellente, fanno del P2R un prodotto di valore straordinario.

Il TransMixer P2T è un'altra soluzione innovativa per il monitoraggio con auricolari, in quanto vi permette di collegare due ingressi a livello linea o microfono direttamente nel trasmettitore; successivamente

i due segnali possono essere missati indipendentemente. Potete collegare microfoni o strumenti direttamente agli ingressi, utilizzare uscite linea provenienti da una consolle di missaggio oppure collegarlo all'Aux-Pander™ Shure. In definitiva, qualunque sia il dispositivo di uscita probabilmente potete collegarlo al TransMixer.

Il sistema PSM200 completo include gli auricolari SCL2, dotati di un Dynamic MicroDrivers che produce un suono nitido sull'intergamma di frequenze e adoperabile con svariati tipi di inserti opzionali per ottenere il migliore isolamento acustico possibile e il massimo comfort alle orecchie. Gli auricolari SCL2, come tutti i modelli Shure, funzionano con CD player e MP3 player e con qualsiasi altro apparecchio che abbia un'uscita stereoda 3,5 mm.

Caratteristiche

Sistema PSM200

- 8 frequenze UHF selezionabili
- Include gli auricolari SCL2 dotati di Dynamic MicroDrivers
- Missaggio monofonico
- Si possono adoperare simultaneamente fino a quattro sistemi

TransMixer P2T

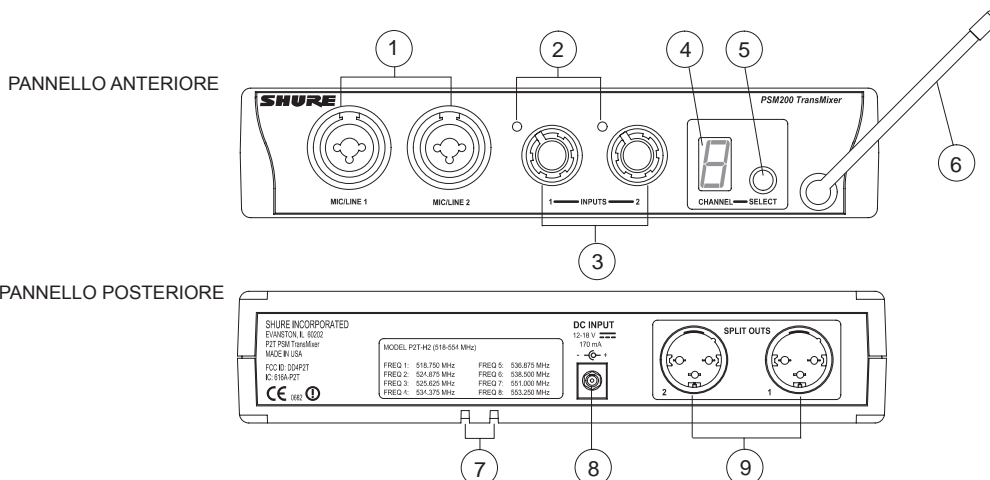
- 2 ingressi combo XLR/6,3 mm microfono/linea
- Connettori per uscite splittate (SPLIT OUTS) XLR
- Controlli dei livelli di ingresso
- Indicatori a LED tricolori del livello d'ingresso

Ricevitore P2R

- Collegamento via cavo/via radio con il medesimo dispositivo
- Interruttore del guadagno per la regolazione della sensibilità dell'ingresso di linea
- Presa jack d'ingresso da 6,3 mm a livello linea per il collegamento di un segnale miscelato di controllo, segnali di sincronismo, effetti, o microfoni a condensatore
- Una scanalatura integrata mantiene saldi i cavi collegati al Body-Pack

TRANSMIXER P2T

Controlli e caratteristiche



- 1. Connettori jack degli ingressi MIC/LINE (microfono/linea):** ingressi bilanciati elettronicamente, adatti a connettori XLR e 6,3 mm a livelli microfonici o di linea.
- 2. Indicatori a LED del livello del segnale/clipping:** il colore indica lo stato del segnale del corrispondente ingresso MIC/LINE, come spiegato nella sezione seguente, *Ingressi e uscite audio*.
- 3. Manopole INPUTS (ingressi):** servono a regolare il livello degli ingressi corrispondenti.
- 4. Indicatore a LED del canale (CHANNEL):** mostra il canale di frequenza che viene trasmesso (1–8).
- 5. Tasto SELECT (selezione):** serve a selezionare il canale di frequenza.
- 6. Antenna:** fissata all'apparecchio, antiurto, trasmette il segnale miscelato al ricevitore P2R.
- 7. Pressacavo per il cavo di alimentazione:** fate passare il cavo di alimentazione attraverso queste fessure per impedire che si stacchi fortuitamente dall'ingresso c.c.
- 8. DC IN:** collegate l'alimentatore a questo connettore. L'apparecchio rimane acceso finché non scollegate il cavo di alimentazione.
- 9. SPLIT OUTS (uscite splittate):** a ciascun connettore di uscita XLR maschio è presente un segnale replica dell'ingresso linea/microfonico corrispondente. Le impostazioni del pannello anteriore non influiscono sul livello di queste uscite splittate.

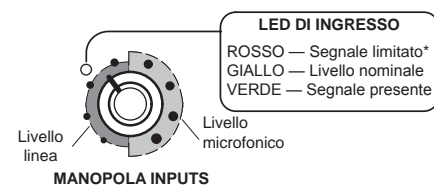
Ingressi e uscite audio

Con le manopole INPUTS si regolano i segnali sia a livello microfonico (MIC) che linea (LINE). Come indicazione generale, portate ciascuna manopola alla sinistra della posizione corrispondente alle ore 12:00 per i segnali a livello linea e alla destra di tale posizione per i livelli microfonici.

Osservate i led di segnale/clipping. Se uno di essi è sempre rosso, riducete il livello d'ingresso mediante la manopola corrispondente.



NOTA: se il led resta rosso anche dopo aver ridotto al massimo il livello, significa che il livello dell'ingresso dall'apparecchio a monte nella catena audio (mixer, generatore di segnale di sincronismo, sequencer digitale, ecc.) è eccessivamente alto e deve essere ridotto.



Per trasferire il segnale direttamente attraverso il TransMixer, adoperate l'uscita corrispondente SPLIT OUTS sul pannello posteriore dell'apparecchio. Le regolazioni d'ingresso non influiscono sul livello del segnale ai connettori SPLIT OUTS.

* Gli ingressi del P2T hanno circuiti limitatori che si inseriscono automaticamente se il livello d'ingresso è troppo alto.

Alimentazione phantom

Sebbene il TransMixer non generi internamente un'alimentazione phantom per microfoni a condensatore, i connettori SPLIT OUTS permettono il passaggio di tale alimentazione phantom a un microfono collegato al corrispondente jack di ingresso. Quindi potete collegare al TransMixer, senza pericolo di danneggiarlo, un apparecchio che fornisca alimentazione phantom.



ATTENZIONE: adoperate una "direct box" per collegare chitarre, tastiere o altri strumenti a una consolle di missaggio attraverso il P2T. L'alimentazione phantom generata dalle consolle di missaggio per i microfoni può danneggiare altri strumenti. Collegatelo direttamente alla direct box e poi quest'ultima all'ingresso del P2T TransMixer.

Selezione di un canale di frequenza

1. Premete il tasto SELECT e non rilasciatelo finché l'indicatore a LED CHANNEL non comincia a lampeggiare.
2. Quando l'indicatore lampeggia, premete il tasto SELECT per fare scorrere i canali sino a quello della frequenza prescelta.
3. Rilasciate il tasto. Dopo 4 secondi l'indicatore cessa di lampeggiare e il P2T passa automaticamente al canale specificato.

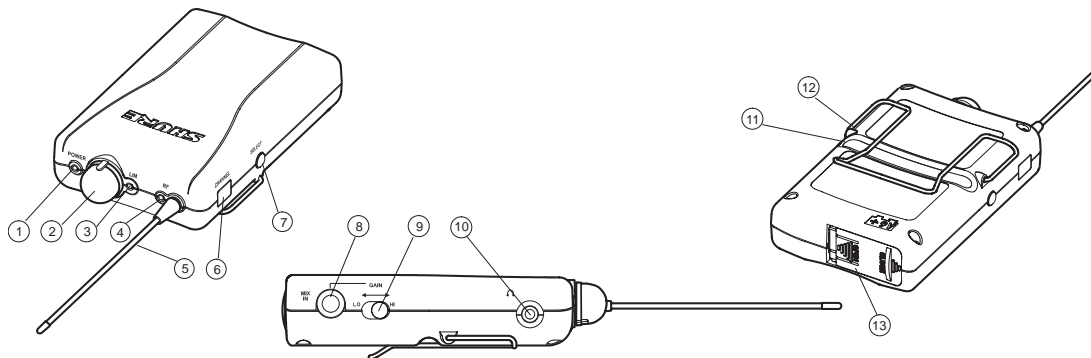


IMPORTANTE:

non impostate mai più di UN SOLO TransMixer sullo stesso canale di frequenza, altrimenti si verifica interferenza.

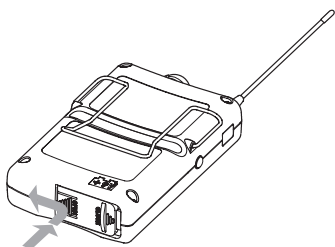
RICEVITORE P2R

Controlli e caratteristiche



- 1. LED DI ALIMENTAZIONE:** si accende per indicare che l'apparecchio è acceso e lampeggia per indicare che la pila è quasi scarica. Quando comincia a lampeggiare restano circa 15 minuti di funzionamento; la durata esatta dipende dal volume dell'apparecchio e dalla marca della pila.
- 2. Manopola On/Off/Volume:** per accendere l'apparecchio, giratela in senso orario oltre il punto in cui si sente uno scatto. Per aumentare il volume continuate a girarla in senso orario; per diminuire il volume giratela in senso antiorario.
- 3. LED LIM:** si accende solo quando si inserisce il limitatore. Per ulteriori informazioni vedere la sezione LED LIM a pagina 68.
- 4. LED RF:** si accende quando l'apparecchio riceve un segnale a radiofrequenza (RF) dal TransMixer P2T.
- 5. Antenna:** a stilo, fissata all'apparecchio, riceve il segnale a radiofrequenza dal TransMixer.
- 6. Indicatore a LED CHANNEL (canale):** mostra il numero dell'attuale canale di frequenza (1-8) oppure la lettera "A" se è attivata la modalità di collegamento via cavo. Questo indicatore si spegne automaticamente dopo 10 secondi per ridurre il consumo della pila. Per visualizzare il canale di frequenza mentre l'indicatore è spento basta premere e rilasciare il tasto SELECT.
- 7. Tasto SELECT (selezione):** premetelo per passare a un canale di frequenza successivo o impostatelo su "A" per attivare la modalità di collegamento via cavo.
- 8. Presa jack MIX IN (ingresso mixer):** si può collegare a un ingresso a livello linea mediante un connettore da 6,3 mm. Questa presa è utilizzabile da sola o in combinazione con la ricezione di un segnale a radiofrequenza inviato dal trasmettitore P2T. Per ulteriori informazioni vedere la sezione Presa jack MIX IN (ingresso mixer) a pagina 67.
- 9. Interruttore GAIN (guadagno):** portatelo sulla posizione HI (alto) o LO (basso) per regolare la sensibilità dell'ingresso MIX IN.
- 10. Presa jack di uscita per auricolari:** collegate a questa presa jack da 3,5 mm una cuffia ad auricolari SCL2.
- 11. Scanalatura per il cavo:** per ottenere una connessione salda, inserite in questa scanalatura il cavo collegato alla presa jack MIX IN o il cavo degli auricolari.
- 12. Fermaglio da cintura:** consente di agganciare l'apparecchio alla cintura, alla cinghia della chitarra o a una fascia in vita.
- 13. Coperchio del vano portapila:** Vedere la sezione seguente, Installazione della pila.

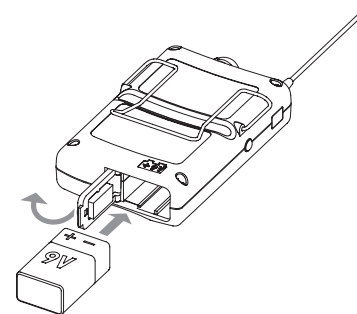
Installazione della pila*



- Sbloccate il coperchio del vano portapila premendo verso il basso sul lato contrassegnato "OPEN" e facendolo scorrere in direzione della freccia.
- Aprirete il coperchio verso l'esterno e inserite una pila alcalina nuova da 9 V, rispettando la polarità indicata.
- Chiudete il coperchio, poi premete su di esso e fatelo scorrere finché non si blocca.



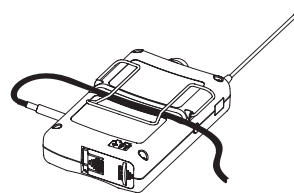
Nota: se il coperchio non si chiude completamente significa che la pila non è stata inserita correttamente.



***NOTA:** poiché la durata media della pila dipende dalla marca, vi suggeriamo l'uso di una pila da 9 V nuova se adopererete l'apparecchio per più di due ore, mettendo da parte le pile parzialmente usate per impiegarle durante le prove o in applicazioni meno critiche.

Scanalatura per il cavo

1. Collegate una sorgente audio alla presa jack MIX IN da 6,3 mm situata su un lato del P2R.
2. Agganciate il P2R alla cintura, a una fascia in vita o a un'altra parte del vestito.
3. Inserite il cavo audio o quello degli auricolari nella scanalatura come illustrato.
4. Il fermaglio da cintura mantiene il cavo saldo.

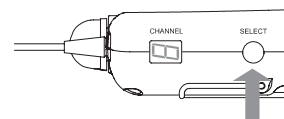


Modalità di collegamento via radio

Se adoperate il P2R come ricevitore via radio o come ricevitore che funzioni simultaneamente via radio e via cavo, usate il tasto SELECT sul pannello laterale per selezionare il canale di frequenza (1-8).

Selezione di un canale di frequenza

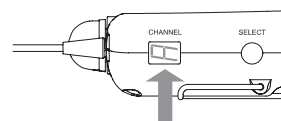
1. Premete il tasto SELECT e non rilasciatelo finché l'indicatore a LED CHANNEL non comincia a lampeggiare.
2. Quando l'indicatore lampeggia, premete il tasto SELECT per fare scorrere i canali sino a quello della frequenza prescelta.
3. Rilasciate il tasto. Dopo 4 secondi l'indicatore cessa di lampeggiare e il P2R passa automaticamente al canale specificato.



NOTA: impostate il P2R sullo stesso canale su cui è impostato il TransMixer P2T.

Modalità di collegamento via cavo

Quando adoperate il ricevitore P2R come sistema di monitoraggio autonomo via cavo, potete disinserire i circuiti a radiofrequenza e prolungare così la durata della pila.



Impostazione del P2R sulla modalità di collegamento via cavo

1. Premete il tasto SELECT e non rilasciatelo finché l'indicatore a LED CHANNEL non comincia a lampeggiare.
2. Quando l'indicatore lampeggia, premete il tasto SELECT per fare scorrere i canali oltre il numero 8, fino a visualizzare la lettera "A".
3. Rilasciate il tasto. Dopo 4 secondi l'indicatore cessa di lampeggiare e il P2R passa automaticamente alla modalità di collegamento via cavo.



NOTA: impostando il ricevitore P2R sulla modalità di collegamento via cavo i circuiti a radiofrequenza vengono disinseriti.

Modalità di sintonizzazione

Quando adoperate il P2R come ricevitore wireless, vi suggeriamo di sintonizzarlo, durante la messa a punto, su un canale di frequenza libero da interferenze.

1. Scollegate il TransMixer P2T e spegnete il P2R.
2. Mantenete premuto il tasto SELECT del P2R ed accendete contemporaneamente l'apparecchio girando la manopola del volume oltre il punto (ON) in cui si sente uno scatto.
3. Posizionate gli auricolari nelle orecchie e aumentate lentamente il volume del P2R finché non sentite il rumore di fondo. Il LED CHANNEL lampeggia per confermare che l'apparecchio è in modalità di sintonizzazione.



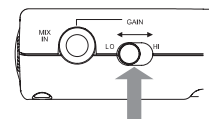
AVVERTENZA: aumentate il volume lentamente, in quanto il rumore può essere forte.

4. Selezionate una dopo l'altra le otto frequenze disponibili fino a trovare un canale libero da interferenze, ossia nel quale si senta il rumore bianco uniforme emesso ininterrottamente dal P2R. Evitate i canali nei quali non si sente alcun suono, perché ciò indica che in essi esiste interferenza e quindi sono inutilizzabili.
5. Per uscire dalla modalità di sintonizzazione è sufficiente che spegnete il P2R. Quando lo riaccenderete, sarà sintonizzato sul canale selezionato per ultimo.
6. Sintonizzate il P2T sullo stesso canale del P2R.

Presa jack MIX IN (ingresso mixer)

Quando adoperate il ricevitore P2R come sistema di monitoraggio personale autonomo, la presa jack MIX-IN da 6,3 mm è l'ingresso audio principale; inoltre permette al P2R di funzionare simultaneamente come ricevitore ibrido, ossia sia a radiofrequenza che via cavo. Quando adoperate il P2R in modalità di collegamento via radio, mediante il jack MIX IN potete aggiungere un seconda sorgente audio, come ad esempio:

- Segnali di sincronismo;
- Uscite di preamplificatori da chitarre o bassi;
- Urocessori di effetti;
- Microfoni a condensatore.

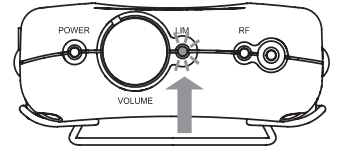


Accanto alla presa jack c'è un interruttore GAIN a due posizioni che permette di regolare il guadagno all'ingresso su LO (basso) o HI (alto). Per informazioni specifiche sulla modalità di funzionamento del jack MIX IN esaminate i diagrammi circuitali a pagina 74.

LED LIM

Il ricevitore P2R è dotato di un limitatore (non disattivabile) che si inserisce automaticamente se il livello di uscita supera una soglia impostata specificamente gli auricolari Shure SCL2. Quando il limitatore è inserito il led LIM, situato sulla parte superiore dell'apparecchio, è acceso. Se il led lampeggia saltuariamente, ridurre il volume sul ricevitore. * Se il led è acceso e non avverte raggiunto un livello di ascolto sufficientemente alto, provate a reinserire gli auricolari per ottenere un isolamento acustico migliore o regolate il segnale miscelato inviato al ricevitore in modo che contenga solo gli ingressi principali. **

* Quando il led è acceso, il volume non aumenta.



**Il limitatore funziona in modo ottimale con gli auricolari Shure SCL2. Se adoperate il P2R con gli auricolari Shure SCL3,4, o 5, o di altri marchi, la limitazione dei livelli può avvenire a volumi più alti.

MESSA A PUNTO

Messa a punto del sistema via radio

Per configurare il TransMixer P2T e il ricevitore P2R per il funzionamento via radio, procedete come segue.

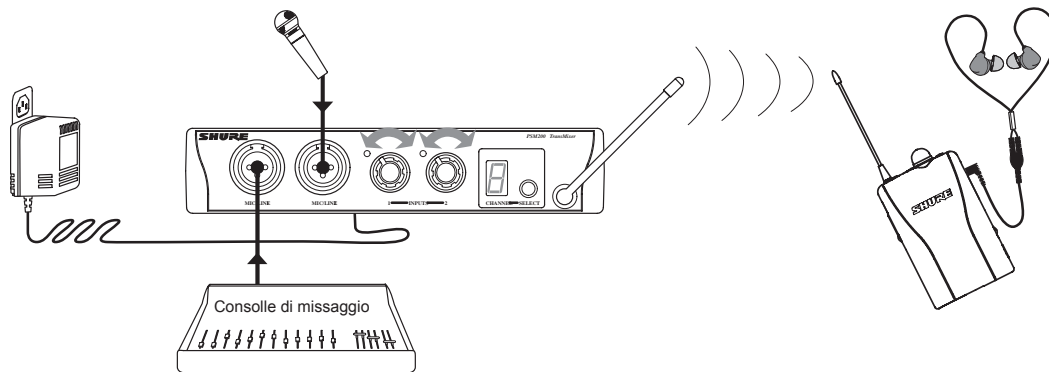
1. Collegate l'alimentatore all'ingresso c.c. sul pannello posteriore del P2T e a una presa di rete.
2. Collegate le sorgenti audio alle prese combo XLR/da 6,3 mm situate sul pannello anteriore.
3. Selezionate un canale di frequenza (1-8). Per ulteriori informazioni vedere la sezione Selezione di un canale di frequenza a pagina 65.



IMPORTANTE: non impostate mai più di UN SOLO TransMixer sullo stesso canale di frequenza, altrimenti si verifica interferenza.

4. Osservate i led di segnale/ clipping. Se uno di essi è sempre rosso, riducete il livello d'ingresso mediante la manopola corrispondente.

5. Per trasferire il segnale audio direttamente attraverso il TransMixer, adoperate il connettore corrispondente SPLIT OUTS sul pannello posteriore dell'apparecchio.
6. Girate la manopola On/Off/Volume del P2R in senso orario oltre il punto in cui si avverte uno scatto. Mantenete il volume basso.
7. Impostate il P2R sullo stesso canale di frequenza su cui è impostato il P2T.
8. Verificate che il led RF sul P2R confermi che il segnale trasmesso viene ricevuto.
9. Collegate gli auricolari all'apposita presa jack di uscita e inseriteli negli orecchi seguendo le istruzioni accluse agli auricolari stessi.
10. Aumentate lentamente il volume del P2R fino a un livello di ascolto gradevole.



Messa a punto del sistema ibrido via radio/via cavo

Per configurare il TransMixer P2T e il ricevitore P2R per il funzionamento ibrido, ossia con collegamento via radio/via cavo, procedete come segue.

1. Eseguite le operazioni ai punti 1 - 9 della sezione Messa a punto del sistema via radio.
2. Collegate una sorgente audio alla presa jack MIX IN da 6,3 mm situata su un lato del P2R.
3. Portate inizialmente l'interruttore GAIN (guadagno) sulla posizione LO (basso) e regolate il volume della sorgente audio a un livello moderato.

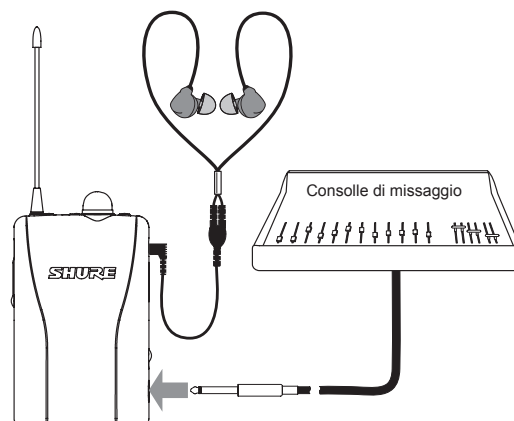
4. Agganciate il P2R alla cintura, a una fascia in vita o a un'altra parte del vestito.
5. Inserite il cavo audio o quello degli auricolari nell'apposita scanalatura.
6. Aumentate lentamente il volume del P2R fino a un livello di ascolto gradevole. Se occorre aumentare il livello, portate l'interruttore GAIN sulla posizione HI (alto).

Messa a punto del P2R come sistema autonomo* via cavo

Per configurare il ricevitore P2R come sistema di monitoraggio personale autonomo via cavo, procedete come segue.

1. Girate la manopola On/Off/Volume in senso orario oltre il punto in cui si avverte uno scatto. Mantenete il volume basso.
2. Impostate il canale (CHANNEL) su "A" mediante il tasto SELECT (selezione). Per ulteriori informazioni vedere la sezione Modalità di collegamento via cavo a pagina 67.
3. Collegate una sorgente audio alla presa jack MIX IN da 6,3 mm situata su un lato del P2R.
4. Portate inizialmente l'interruttore GAIN (guadagno) sulla posizione LO (basso) e regolate il volume della sorgente audio a un livello moderato.
5. Agganciate il P2R alla cintura, a una fascia in vita o a un'altra parte del vestito.
6. Inserite il cavo audio o quello degli auricolari nell'apposita scanalatura.
7. Collegate gli auricolari all'apposita presa jack di uscita e inseriteli negli orecchi seguendo le istruzioni accluse agli auricolari stessi.

8. Aumentate lentamente il volume del P2R fino a un livello di ascolto gradevole. Se occorre aumentare il livello, portate l'interruttore GAIN sulla posizione HI (alto). Consolle di missaggio



NOTA: impostando il ricevitore P2R su "A" se ne disinseriscono i circuiti a radiofrequenza e si prolunga la durata della pila.

* Se avete acquistato il P2R per usarlo come sistema di monitoraggio personale autonomo via cavo, potete adoperarlo come sistema via radio semplicemente acquistando un TransMixer P2T.

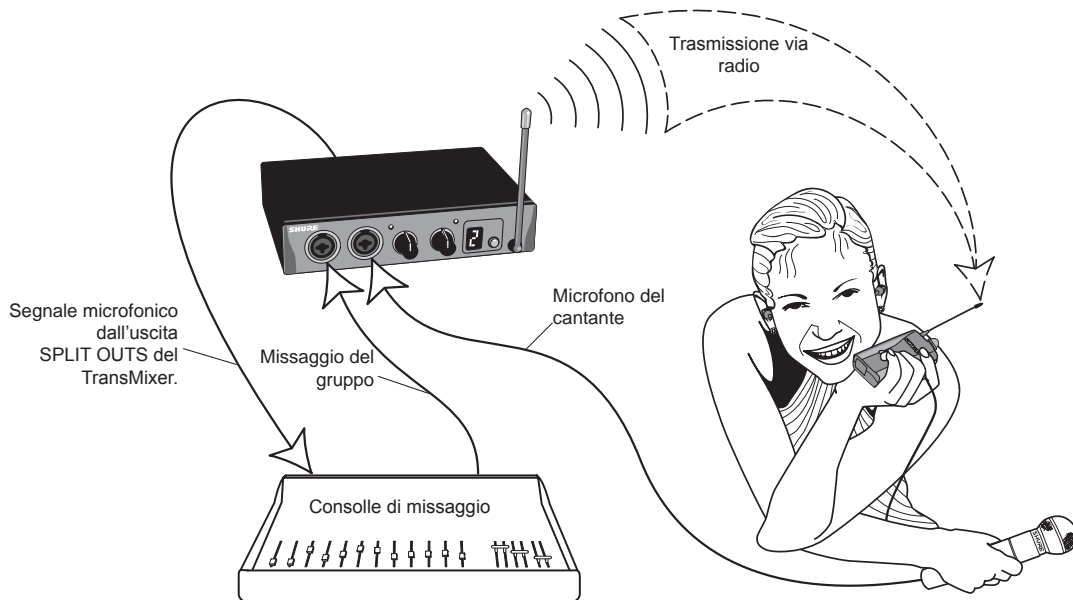
APPLICAZIONI DEL SISTEMA

La presente sezione illustra tre applicazioni del PSM200. Per ulteriori esempi visitate il sito Web della Shure, www.shure.com.

PRIMO ESEMPIO DI APPLICAZIONE: messa a punto del sistema via radio per l'utilizzo da parte di un cantante

Questa è la configurazione basilare del sistema PSM200 per un solo artista, sia che canti o usi uno strumento.

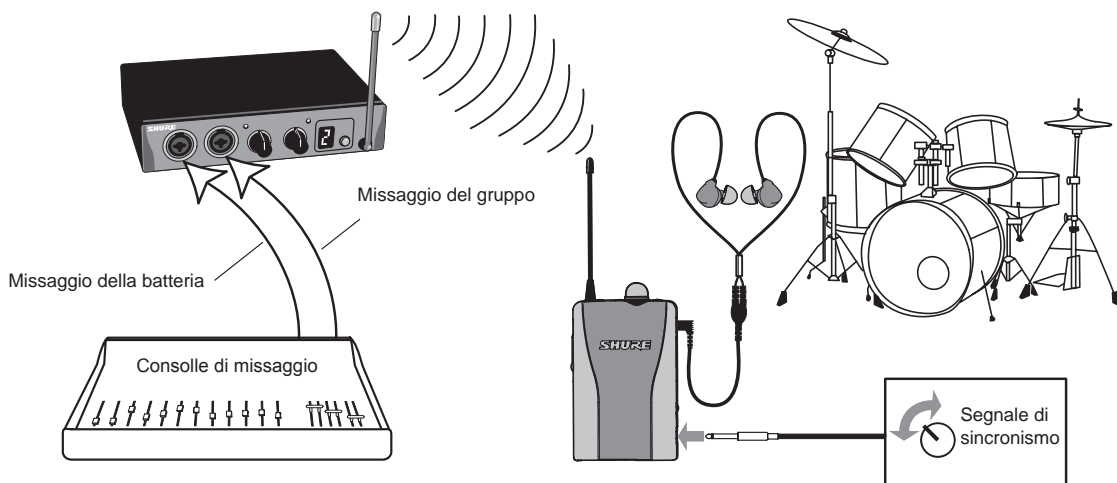
1. Collegate il microfono all'ingresso (INPUTS) 1 del TransMixer P2T.
2. Collegate l'uscita (SPLIT OUTS) 1 del P2T alla consolle di missaggio.
3. Collegate l'uscita miscelata strumentale all'ingresso (INPUTS) 2 del P2T.
4. Impostate il P2T sulla stessa frequenza di canale del P2R.
5. Inserite gli auricolari SCL2 negli orecchi e regolate il missaggio degli ingressi INPUTS 1 e INPUTS 2 sul TransMixer.



SECONDO ESEMPIO DI APPLICAZIONE: messa a punto del sistema ibrido – funzionante sia via radio che via cavo – per l'utilizzo da parte di un batterista

Il seguente esempio illustra il P2R adoperato come ricevitore combinato – funzionante sia via radio che via cavo. Sulla presa jack MIX IN del P2R è collegato un segnale di sincronismo per il batterista.

1. Collegate il messaggio della batteria dall'uscita della consolle di missaggio all'ingresso (INPUTS) 1 del TransMixer P2T.
2. Collegate il messaggio della batteria dall'uscita della consolle di missaggio all'ingresso (INPUTS) 2 del P2T.
3. Impostate il P2T sulla stessa frequenza di canale del P2R.
4. Inserite gli auricolari SCL2 negli orecchi e regolate il missaggio degli ingressi INPUTS 1 e INPUTS 2 sul TransMixer.
5. Regolate il volume del ricevitore P2R fino a un livello di ascolto gradevole.
6. Portate l'interruttore GAIN (guadagno) del P2R su LO (basso).
7. Collegate l'uscita del segnale di sincronismo alla presa jack MIX IN da 6,3 mm sul P2R e regolate i livelli.



TERZO ESEMPIO DI APPLICAZIONE: utilizzo simultaneo di due sistemi PSM200* via radio

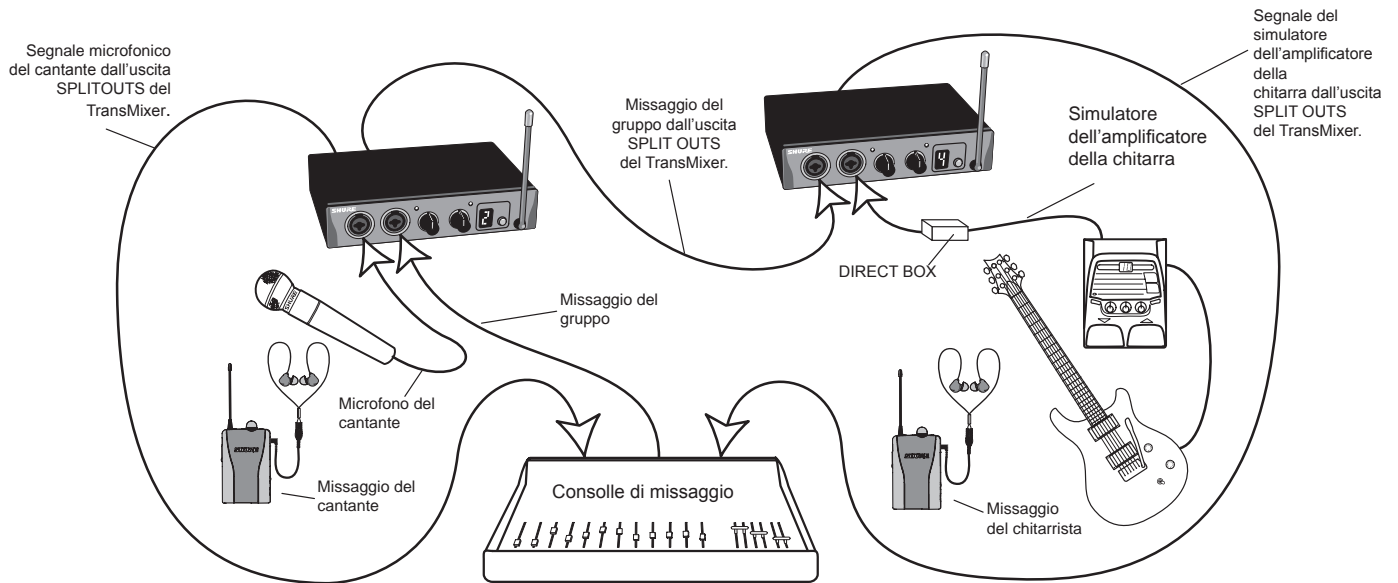
In questa configurazione si impiegano simultaneamente due sistemi PSM200 e si utilizza la caratteristica di splittaggio delle uscite (SPLITOUTS) del TransMixer. I musicisti tengono i TranMixer sul palcoscenico, per regolare i loro messaggi personali, indipendentemente dalle regolazioni eseguite dal tecnico del suono.

1. Collegate il microfono del cantante all'ingresso (INPUTS) 1 del TransMixer del cantante e l'uscita SPLITOUTS 1 (mix voce) alla consolle di missaggio.
2. Collegate il messaggio dell'intero gruppo dall'uscita della consolle di missaggio all'ingresso (INPUTS) 2 del TransMixer adoperato dal cantante.

NOTA: in questo esempio il messaggio del gruppo comprende il mix voce. Ciò permette al chitarrista di includere tali segnali nel proprio messaggio e al cantante di regolare in modo indipendente e in misura maggiore il livello vocale del proprio messaggio.

1. Impostate il P2T del messaggio vocale sulla stessa frequenza di canale del ricevitore P2R.
2. Collegate l'uscita SPLIT OUTS 2 del TransMixer del cantante (il messaggio del gruppo) all'ingresso (INPUTS) 1 del TransMixer del chitarrista.
3. Collegate il simulatore dell'amplificatore della chitarra all'ingresso (INPUTS) 2 del TransMixer P2T del chitarrista.
4. Collegate l'uscita SPLIT OUTS 2 del TransMixer del chitarrista (il simulatore dell'amplificatore della chitarra) alla consolle di missaggio.
5. Impostate il TransMixer P2T del messaggio del chitarrista e il ricevitore P2R su un canale di frequenza diverso dal canale impostato per il sistema di missaggio del cantante al punto 3.

* Si possono adoperare fino a quattro sistemi contemporaneamente.



FISSAGGIO DEL P2T A RACK

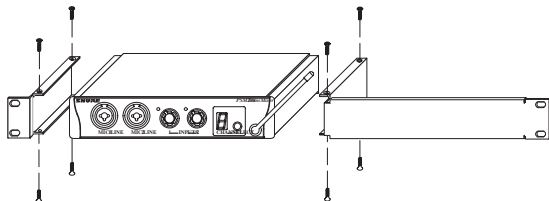
Il P2T è costruito in modo da essere installato su 1/2 rack standard e viene fornito con un kit apposito di montaggio.



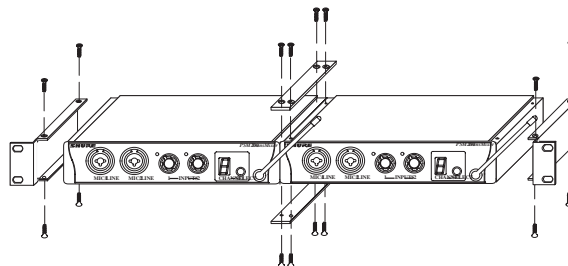
AVVERTENZA: non serrate eccessivamente le viti, per non danneggiare lo chassis.

Installazione delle alette

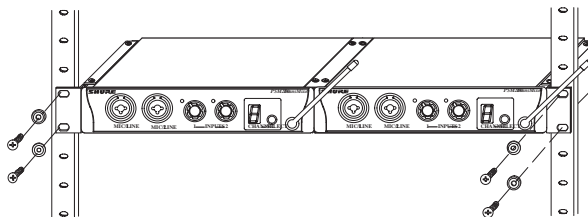
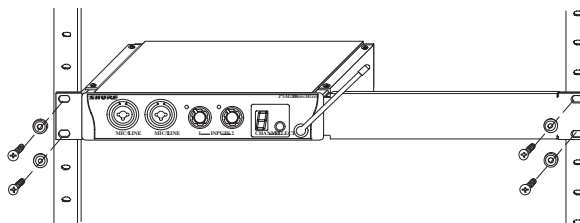
Apparecchio singolo



Fissaggio di due apparecchi affiancati



Fissaggio a un rack da apparecchi



NOTA: per il fissaggio di due apparecchi affiancati occorre adoperare entrambe le barre per fissaggio doppio.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Nessun suono sul ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Controllate il cavo di alimentazione del TransMixer e assicuratevi che l'apparecchio sia alimentato. ✓ Verificate che il TransMixer e il ricevitore P2R siano impostati sullo stesso canale di frequenza. ✓ Assicuratevi che gli auricolari siano collegati al ricevitore e che il volume sia abbastanza alto. ✓ Verificate che il ricevitore sia acceso e che la pila sia in buone condizioni. ✓ Controllate le connessioni audio di ingresso sul TransMixer.
Bassa portata radio del ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Cercate di mantenere una linea ottica tra le antenne del TransMixer e del ricevitore. ✓ Tentate un'altra frequenza in caso la portata venga ridotta da una frequenza interferente. ✓ Controllate se un canale televisivo causa interferenza. Per ulteriori informazioni visitate il sito www.shure.com.
Suono del ricevitore sfumato o distorto	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Verificate che nessun altro TransMixer o radiotrasmettitore stia funzionando alla stessa frequenza. ✓ Assicuratevi che il livello di ingresso del TransMixer sia tale da fare accendere i led gialli, a indicare prestazioni ottimali. ✓ Accertatevi che la pila del P2R sia nuova.
Basso livello di uscita audio al ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Assicuratevi che il livello di ingresso del TransMixer sia tale da fare accendere i led gialli, a indicare prestazioni ottimali. ✓ Verificate che il volume del ricevitore P2R sia regolato su un livello alto.

ACCESSORI

Accessori in dotazione

TransMixer P2T

Adattatore per corrente alterna..PS20AR, PS20, PS20E, S20UK
 Staffa per montaggio singolo su rack53A8484
 Staffa per montaggio doppio su rack53B8484
 Barre per fissaggio doppio.....53A8443
 Kit di componenti do collegamento.....90AD8100

Ricevitore P2R

Cavo da 6,1 mm con spinotto
 monofonico da 6,3 mm 90B4677

Apparecchi in opzione

AuxPander

L'AuxPander Shure, expander di uscite ausiliarie, migliora la funzionalità delle consolle di missaggio standard aggiungendo otto uscite ausiliarie. È ideale per l'uso con più sistemi di monitoraggio personale.

DATI TECNICI

Sistema PSM200

Gamma di frequenze della portante via radio

Da 518 a 865 MHz (dipende dal Paese)

Portata

100 m (dipende dall'ambiente)

Risposta audio in frequenza

Da 30 Hz a 15 kHz (± 3 dB); dipende dagli auricolari

Distorsione armonica totale (1 kHz)

Valore tipico < 1.5% (rif. ± 35 kHz di deviazione)

TransMixer P2T

Potenza RF di uscita

Valore tipico condotto pari a 30 mW (+15 dBm) (a seconda del paese)

Limitatore di modulazione

Limitatore interno di picco (compressione a transizione discontinua > 10:1)

Antenna

A1/4 d'onda, semirigida, a montaggio su circuito stampato

Corrente

170 mA massimo

Dimensioni

220 x 140 x 40 mm (L x H x P) Peso netto 370 g

Uscite audio del P2T

Connessione passiva in parallelo all'ingresso.

Tipo di connettore	XLR
Configurazione	Bilanciata elettronicamente
Segnali ai pin	2 = livello alto, 3 = livello basso, 1 = massa.
Protezione alimentazione phantom?	Sì, fino a 52 V c.c.

Ricevitore P2R

Sensibilità RF

-109 dBm (valore tipico)

Soglia dello squelch

-102 dBm (valore tipico)

Antenna

A stilo, fissata all'apparecchio

Connettore d'ingresso audio

Tipo di connettore	Monofonico da 6,3 mm
Impedenza	1 M Ω
Livello d'ingresso massimo	LO (basso) = +0 dBu HI (alto) = -10 dBu
Risposta audio in frequenza	Da 30 Hz a 20 kHz (± 3 dB); dipende dagli auricolari

P4M

È un mixer con ingressi microfonici/linea stereo a due bus e quattro canali, molto versatile, studiato per ottimizzare i sistemi di monitoraggio (con auricolari) personali durante gli spettacoli live.

Modulazione

FM ± 35 kHz di deviazione (nominale)

Rapporto segnale/rumore

80 dB, valore tipico (filtro di pesatura A)

Temperatura di funzionamento

Tra -7 e +49 °C

Ingresso audio del P2T

Tipo di connettore	Combo XLR/6,3 mm
Configurazione	Bilanciata elettronicamente
Impedenza effettiva	1 k Ω
Livello d'ingresso nominale	-25 dBu a metà volume massimo (posizione corrispondente alle ore 12:00)
Livello d'ingresso massimo	-5 dBu a metà volume massimo
Segnali ai pin	Connettore XLR: 2 = livello alto, 3 = livello basso, 1 = massa. da 6,3 mm: punta = livello alto, anello = livello basso, manicotto = massa.
Protezione alimentazione phantom?	Sì, fino a 52 V c.c.

Requisiti di alimentazione

Tensione di funzionamento: 12-18 V c.c.

La dotazione comprende il seguente alimentatore esterno:

- PS20E: ingresso a 230 V c.a. e 50/60 Hz.
- PS20AR: ingresso a 220 V c.a. e 50 Hz.

Requisiti di alimentazione

Pila alcalina da 9 V

Durata della pila

Dipende dal volume

Via cavo (circuiti RF disinseriti)	6 ore
Via radio (circuiti RF inseriti)	4 ore

Connettore di uscita audio

3,5 mm

Impedenza di carico minima

8 Ω

Peso netto

100 g, senza pila

Dimensioni complessive

122 x 73 x 32 mm (L x H x P)

Frequenze di canale del PSM200

Il PSM200 è disponibile in quattro gruppi di frequenze, ciascuno impiegabile in una certa regione geografica. Il gruppo di frequenze corrispondente a uno specifico sistema è stampato sul pannello posteriore del TransMixer P2T. Per ulteriori informazioni sulle frequenze impiegabili nella vostra area, chiamate lo Shure Applications Group al numero +1 847-600-8440, in Europa chiamate il numero +49-7131-72140 oppure visitate la sezione per l'assistenza tecnica (Technical Support) sul sito www.shure.com.

CANALE	H2 518 - 554 MHz Nord-America, Europa	R8 800 - 814 MHz Europa	Q3 748 - 784 MHz Francia, Australia	S5 842 - 865 MHz Inghilterra
1	518,750	801,100	749,100	855,275
2	524,875	802,325	754,025	856,175
3	525,625	805,050	756,000	857,625
4	534,375	808,600	765,900	858,200
5	536,875	810,550	772,000	863,075
6	538,500	811,600	775,000	863,625
7	551,000	813,300	778,775	864,425
8	553,250	813,800	781,900	864,850
Canale A (solo per il P2R)	Modalità di collegamento via cavo (circuiti RF disinseriti)			

OMOLOGAZIONI

P2T: omologazione a norma FCC Parte 74 (FCC ID N. DD4P2T). Omologato dalla IC in Canada a norma RSS-123 e RSS-102 (Certificazione N. 616A-P2T).

EP2T : soddisfa i requisiti specificati nella direttiva 99/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione; contrassegnabile con il marchio CE CE 0682 ①. A norma EN 300 422 Parte 1 e 2. Soddisfa i requisiti relativi alla compatibilità elettromagnetica, norme EN 301 489 Parte 1 e 9.

P2R: omologato secondo la clausola di DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ delle norme FCC, Parte 15. Omologato dalla IC in Canada a norma RSS-123 (Certificazione N. 616A-P2R). Soddisfa i requisiti specificati nella direttiva 99/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione; contrassegnabile con il marchio CE . Soddisfa i requisiti relativi alla compatibilità elettromagnetica, norme EN 300 422 Parte 1 e 2, e EN 301 489 Parte 1 e 9.

PS20E: Conforme alla direttiva della Comunità Europea sulle basse tensioni 72/23/CEE e contrassegnabile con il marchio CE.

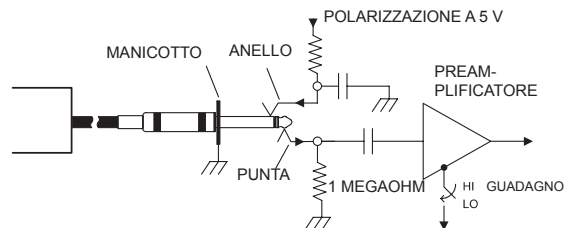


APPENDICE

Schemi circuitali della presa jack MIX IN del ricevitore P2R

Ingresso di linea mono

Il jack MIX IN accetta segnali a livello linea, come ad esempio segnali di sincronismo, segnali di processori di effetti, uscite di preamplificatori di chitarre o bassi oppure uscite linea da consolle di missaggio. Accetta anche il segnale proveniente direttamente da una chitarra o un basso. Se adoperato con un connettore mono, l'anello del jack MIX IN va a massa. Ciò non può danneggiare il P2R.



DECLARATION OF CONFORMITY

We of

Shure Incorporated
5800 Touhy Ave
Niles, Illinois 60714, U.S.A.
847-600-2000

declare under our sole responsibility that the following product

Model: **P2R**

Name: **UHF Wireless Microphone Receiver**

was tested and found to comply with Part 15 of the FCC rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Shure Inc., Manufacturer:

Signed: Craig Kozokar Date: MARCH 1, 2007

Name, Title: Craig Kozokar, EMC Project Engineer, Global Compliance, Shure Inc.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

DECLARATION OF CONFORMITY

We of

Shure Incorporated
5800 Touhy Ave
Niles, Illinois 60714, U.S.A.
847-600-2000

declare under our sole responsibility that the following product

Model: **P2R**

Name: **UHF Wireless Microphone Receiver**

was tested and found to comply with Part 15 of the FCC rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, in interference that may cause undesired operation.

Shure Inc., Manufacturer:

Signed: Craig Kozokar Date: MARCH 1, 2007

Name, Title: Craig Kozokar, EMC Project Engineer, Global Compliance, Shure Inc.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,
of

Shure Incorporated
5800 Touhy Avenue
Niles, Illinois, 60714-4608 U.S.A.
Phone: (847) 600-2000
Web: www.Shure.com

Declare under our sole responsibility that the following product

Model: **P2T** Description: **TransMixer**

conforms to the essential requirements of
European R&TTE Directive 1999/5/EC

The product complies with the following product family, harmonized or national standards:
EN 301 489 Part 1 and 9, ETSI 300 422 1 and ETSI 300 422-2
EN 60065, EN61000-3-2, EN 61000-3-3

The technical documentation is kept at:
Shure Incorporated, Corporate Quality Engineering Division
SHURE Europe GmbH, EMEA Approval

Manufacturer: Shure Incorporated

Signed: Craig Kozokar Date: 16 November 2004
Name and Title: Craig Kozokar, EMC Project Engineer, Corporate Quality Engineering Division

European Representative: SHURE Europe GmbH

Signed: Wolfgang Bilz Date: 16 November 2004
Name and Title: Wolfgang Bilz, Dipl. Ing. (FH), EMEA Approval
SHURE Europe GmbH
Headquarters Europe, Middle East & Africa
Wannenäcker Str. 28
D-74078 Heilbronn, Germany
Phone: +49 - (0)7131 - 7214 - 0
Fax: +49 - (0)7131 - 7214 - 14



United States:
Shure Incorporated
5800 West Touhy Avenue
Niles, IL 60714-4608 USA

Phone: 847-600-2000
Fax: 847-600-1212
Email: info@shure.com

Europe, Middle East, Africa:
Shure Europe GmbH
Wannenäckestr. 28,
74078 Heilbronn, Germany

Phone: 49-7131-72140
Fax: 49-7131-721414
Email: info@shure.de

Asia, Pacific:
Shure Asia Limited
Unit 301, 3rd Floor
Citicorp Centre
18, Whitfield Road
Causeway Bay, Hong Kong

Phone: 852-2893-4290
Fax: 852-2893-4055
Email: info@shure.com.hk

**Canada, Latin America,
Caribbean:**
Shure Incorporated
5800 West Touhy Avenue
Niles, IL 60714-4608 USA

Phone: 847-600-2000
Fax: 847-600-6446
Email: international@shure.com